# LE TUTEUR DUPÉ.

*Comédie en Musique,*

EN TROIS ACTES.

Dediée à Son Altesse Royale le Duc de LORRAINE & de BAR &c. &c. &c.

# IL TUTORE BURLATO.

*Opera in Musica,*

IN TRE ATTI.



A BRUXELLES.

*M. DCC. LIX.*

# A
# SON ALTESSE ROYALE
# CHARLES-ALEXANDRE
## DUC
## DE LORRAINE ET DE BAR,
## DUC
## DE CALABRE, DE GUELDRE,
### DE MONTFERRAT ET DE TESCHEN EN SILESIE,
## PRINCE
## DE CHARLEVILLE,
## MARQUIS
### DE PONT-A-MOUSSON, DE NOMENY &c.
### CHEVALIER DE LA TOISON D'OR,
### GOUVERNEUR GENERAL DES PAYS-BAS &c. &c. &c.

LE Soleil, le plus brillant de tous les Aſtres, conſervant depuis le commencement de ſon être une même lumiere incorruptible, pourſuivant ſon cours avec un mouvement continuel & regulier, & repandant dans l'Univers mille effets bienfaiſans de ſa chaleur & de ſa lumiere, a mérité non-ſeulement l'admiration des hommes, mais même l'adoration de quelques Peuples, qui plongés dans les ténébres de l'ignorance & ſurpris des merveilles de cet Aſtre, lui ont rendu des honneurs divins. VOTRE ALTESSE ROYALE

A

SUA ALTEZZA REALE

# CAROLO ALEXANDRO,

DUCA

DI LORENA E DI BAR,

DUCA

DI CALABRIA, GUELDRIA,

MONTEFERRATO, E TESSCHEN IN SILESIA,

PRINCIPE

DI CHARLEVILLE,

MARCHESE

DI PONT-A-MOUSSON, NOMENI, &c.

CAVALIERE DI VELLO D'ORO,

GOVERNATORE GENERALE DI PAESI-BASSI, &c. &c. &c.

*Il Sole, luminosissimo fra gli Astri, fin dal primo suo essere sempre la stessa luce serbando, con regolato perenne moto il suo corso seguendo, ed innumerabili benefici effetti nell' Universo operando, ha meritato non solo l'ammirazione degli Uomini tutti, mà alcuni Popoli involti nelle tenebre dell' ignoranza, & sorpresi dalle maraviglie di quest' Astro, divini onori gli hanno tributato.* VOSTRA ALTEZZA REALE *è un Sole munificentissimo per le grazie e favori che continuamente comparte. Se le rare qualità, e prerogative*

eſt un Soleil reſplendiſſant de lumiere & de munificence, qui repand les effets généreux de ſes graces & de ſes bontés ſur tous ceux qui ont le bonheur de l'approcher. Raſſemblant en Elle toutes les belles qualités qui ont diſtingué ſes illuſtres Ancêtres, toute l'Europe à l'exemple des Peuples ſoumis à ſon Gouvernement, la regarde comme un des Princes les plus accomplis. Dans cette vénération univerſelle, oſant me glorifier du titre de ſon Serviteur le plus reſpectueux, je La ſupplie d'accepter l'hommage particulier de mon attachement dans cet Ouvrage, que j'oſe Lui préſenter. Le Don eſt peu de choſe, & celui qui le fait eſt ſans mérite; mais Son Cœur eſt trop généreux pour ne le pas agréer. Je dois d'autant plus eſpérer cette grace de V. A. R. que l'Office d'Apollon eſt de protéger les Muſes. Raſſuré contre le charme de la maligne envie, dès que V. A. R. veut bien illuſtrer de ſon nom & de ſa préſence l'impreſſion & la repréſentation de ce petit Ouvrage, j'oſerai me dire avec la plus profonde vénération,

MONSEIGNEUR,

De V. A. R.

Le très humble, très obéïſſant, & très obligé Serviteur
Domin. de Amicis.

*de' Vostri illustri Antenati furono ammirate da Popoli, VOI che le stesse in VOI solo racchiudete, tutta l'Europa all' esempio de Popoli sommessi al Vostro Governo VI ammira ed onora. Nell' universal venerazione, io che mi fo gloria di portar la divisa d' umilissimo Servitore di* VOSTRA ALTEZZA REALE, *la supplico ad accettare il particolare omaggio del mio riverente ossequio in questa, qual si sia, piacevol rappresentazione che Le ardisco di dedicare. E umile il dono, è senza merito chi lo presenta; ma è troppo generoso il Vostro Core per non gradirlo. Sperar non debbo meno da* V. A. R., *poiche ufficio d'Apollo è di protegger le Muse. Sicuro impertanto dal fascino di livor maligno; or che la Vostra Luce me, il Teatro, e la presente operetta adorna, e rischiara, coll' atto della più rispettosa osservanza costantemente mi dico,*

DI VOSTRA ALTEZZA REALE,

Umilissimo, divotissimo ed obligatissimo Servitore

DOMINICO DE AMICIS.



# ACTEURS.

D. TRITEMIO, Tuteurs de Lesbine;

*Le Sr. Dominique de Amicis*

LESBINE, Pupile, Amante de Renaud;

*M.elle Anne-Lucie de Amicis.*

RENAUD, Gentilhomme, Amant de Lesbine;

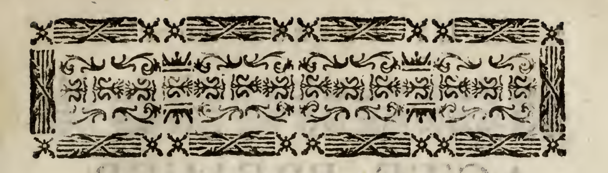
*Le Sr. Jean-Baptiste Zingoni.*

LISETTE, Servante de Lesbine,

*M.elle Marie-Anne de Amicis.*

CAPOCCHIO, Notaire

*Le Sr. Joseph-Gaetan de Amicis.*



# ATTORI.

*D. TRITEMIO*, *Tutore di Lesbina*;
Il Signor Domenico de Amicis.

*LESBINA*, *Pupilla Amante di Rinaldo*;
La Signora Anna-Lucia de Amicis.

*RINALDO*, *Nobile*, *Amante di Lesbina*;
Il Signor Giovan-Battiſta Zingoni.

*LISETTA*, *Serva di Lesbina*;
La Signora Mari-Anna de Amicis.

*CAPOCCHIO*, *Notaire*;
Il Signor Giuſeppe Gaetano de Amicis.



# ACTE PREMIER.

*La Scene repréſente un Jardin.*

## SCENE PREMIERE.

LESBINE & LISETTE *avec des Fleurs à la main.*

*Lesb.* BLanc Jaſmin,
Qui le matin es ſi charmant,
Tu perdras vers le ſoir
Ta premiere beauté.

*Liſ.* Aimable Roſe, l'honneur des fleurs,
Ta nouveauté plaît & enchante,
Mais ton fléau n'eſt pas éloigné,
Et ton éclat va diſparoître.

*Enſem.* Telle eſt la beauté d'une Dame,
Plus elle eſt fraiche, plus on l'eſtime,
Mais on n'en fait plus de cas
Dès que ſon printems eſt paſſé.

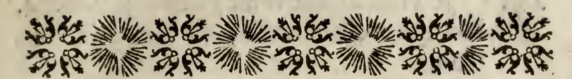
*Lesb.* Finiſſons, finiſſons, ma chere Liſette, cette chanſon redouble ma mélancolie.

*Liſ.* Comment cela vous déplaît? j'ai pourtant entendu dire qu'on va vous marier.

*Lesb.* Que ce mariage, imaginé par mon cruel Tuteur, eſt chagrinant pour moi.

*Liſ.* Vous ne parleriez pas ainſi de lui, s'il vous propoſoit d'épouſer Renaud.

*Lesb.* Ah! Liſette.



# ATTO PRIMO.

*La Scena rappresenta un Giardino.*

## SCENA PRIMA.

LESBINA, *e* LISETTA *con Fiori in mano.*

*Lesb.* CAndidetto Gelsomino,
Che sei vago in sul mattino,
Perderai vicino a sera
La primiera tua beltà.

*Lis.* Vaga Rosa onor de fiori,
Fresca piaci, ed innamori,
Ma vicino è il tuo flagello,
E il tuo bello sparirà.

*a Duo* Tal di Donna la bellezza,
Più ch'è fresca, più s'apprezza,
S'abbandona allor che perde
Il bel verde dell' età.

*Lesb.* Basta, basta non più,
Che codesta canzon, Lisetta mia,
Troppo mi desta in sen malinconia.

*Lis.* Che forse vi dispiace?
Pur delle vostre nozze
Ho inteso ragionar.

*Lesb.* Nozze infelici
Sarebbero al cuor mio le divisate
Dall' aspro mio Tutore.

*Lis.* Je vous ai fait venir l'eau à la bouche. Ma pauvre Maîtresse, en vérité je vous plains.

*Lesb.* Mon enfant, j'ai confiance en toi. Aye toujours pour ta Maîtresse de l'amitié & de la compassion.

*Lis.* Soyez-en assurée. Mais que ne faites-vous comme moi, je vis parfaitement contente.

Je suis d'une petite humeur
Si bonne, si douce,
Que je ne puis me facher;
Et si je me mets un peu en colere,
C'est une colere si plaisante
Qu'elle ne m'inspire que de l'amour.

## SCENE SECONDE.

LESBINE, *ensuite* D. TRITEMIO.

*Lesb.* JE comprens bien cela. La prudence nous apprend qui si on ne peut avoir ce qu'on désire, il vaut mieux ne rien avoir.

*D.Trit.* Que faites-vous là, Mademoiselle?

*Lesb.* J'avois envie de cueillir un peu de salade pour le dîner.

*D.Trit.* Il y a un moment que je vous ai entendu chanter.

*Lesb.* Il est vrai, je me divertissois ici un peu avec Lisette.

*D.Trit.* Je m'imagine que vous aurez chanté

*Lis.* Non così parlereste
S'ei proponesse al vostro cor Rinaldo.

*Lesb.* Lisetta .... Oime ...

*Lis.* V'hò fatto venir caldo?
Povera Padroncina
Affè vi compatisco,

*Lesb.* Cara di te mi fido; amor, pietade
Per la Padrona tua serba nel seno.

*Lis.* Non dubitate, vivete come me,
Che son contenta, appieno.
Io son d'un animuccio
Così buonin buonino,
Che sdegnar non mi sò,
Ma se scappasse un pò
Egl'è uno sdegnuccio
Così piacevolino
Che innamorar mi fà.

## SCENA SECONDA.

LESBINA *indi* DON TRITONIO.

*Lesb.* Quest' anch'io la capisco,
Insegna la prudenza
Se non si hà quel che piace, è meglio senza.

*D.Trit.* Che si fà Signorina?

*Lesb.* Un po d'insalatina
Raccogliere volea pel desinare.

*D.Trit.* Poco fa v'hò sentito cantuzzare.

*Lesb.* E' ver quì con Lisetta
Mi divertivo un poco.

*D.Trit.* E mi figuro

quelques chanſons d'amourette.

*Lesb.* Non, Monſieur, nous chantions les louanges de certaines fleurs, de certains fruits.

*D.Trit.* Dois-je vous croire?

*Lesb.* Voulez-vous les entendre?

*D.Trit.* J'y conſens.

*Liſ.* (*à part.*) Je vais lui chanter un couplet qui vient fort à propos.

*D.Trit.* Ah petite fripone ! .... Je pourrois bien faire quelque ſottiſe.

*Lesb.* Ecoutez, mon cher Tuteur, une chanſonnette ſur le Raifort:

Quand je ſuis jeune,
Je ſuis frais & beau,
Je ſuis tendre,
J'ai bonne odeur.
Mais quand je vieillis
On me jette,
Je ne ſuis propre
A aiguiſer l'appetit.

*D.Trit.* Tâchez d'oublier cette ſotte chanſon.

*Lesb.* Je vais vous en chanter une ſur la Chicorée :

Quand je ſuis nouvelle,
Je ſuis fraiche & belle,
Cueillez moi hardiment,
Mangez moi promptement.
Si je reſte dans la Prairie,
Et que lon m'y laiſſe vieillir,
Bien-tôt coriace & fletrie,
Aucun ne daigne me cueillir.

*D.Trit.* Ecoutez, ma fille, cette chanſon a quelque choſe de trop gai. Vous êtes un friand morceau pour votre Tuteur.

Che cantate si avranno
Canzonette d'amor.

*Lesb.* Oh non Signore
Di questo, e di quel fiore,
Di questo, e di quel frutto
Si cantavan le lodi.

*D.Trit.* Il crederò?

*Lesb.* Le volete sentir?

*D.Trit.* Le sentirò.

*Lesb.* (Qualche strofetta canterò a proposito.)

*D.Trit.* Ah ragazza.... farei qualche sproposito.

*Lesb.* Sentite Padron Bello
La canzonetta sopro il ravanello.

Quando son Giovine
Son fresco, e bello
Son tenerello
Di buon sapor.
Ma quando invecchio
Gettato sono
Non son più buono
Col pizzicor.

*D.Trit.* Scaccia questa canzon dalla memoria.

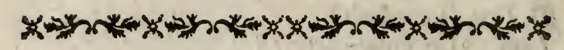
*Lesb.* Una ne uuò cantar sù la cicoria.

Son fresca son bella
Cicoria novella,
Mangiatemini presto,
Coglietemi sù.
Se resto nel prato,
Radicchio invecchiato,
Nessuno si degna
Raccogliermi più.

*D.Trit.* Senti Ragazza mia
Questa canzone hà un poco d'allegria.
Tu sei un bocconcino
Per il tuo Padroncino.

*Lesb.* Ecoutez une autre chanſonnette que j'ai préparée à l'occaſion de ma ſalade :

La main d'un vieux Jardinier
Ne cueille pas mes feuilles,
Il m'en faut un jeune & beau,
Ou j'aime mieux reſter dans la prairie.



# SCENE TROISIEME.

## D. TRITEMIO & RENAUD.

*D.Trit.* ELle vient de me dire d'une façon allégorique qu'il n'y a rien à prétendre pour moi. Cependant je me flatte qu'à force de ſupercherie je viendrai à bout de mon deſſein, & qu'avec le tems je vaincrai ſa réſiſtance.

*Ren.* Voici l'heureux pere de ma maîtreſſe. Deſtin ne me ſois pas contraire. Monſieur!

*D.Trit.* Monſieur !

*Ren.* Avec votre permiſſion je voudrois bien vous dire deux mots.

*D.Trit.* Quatre ſi vous voulez, & même davantage.

*Ren.* Je ne ſai ſi je ſuis connu de vous.

*D.Trit.* Je ne le crois pas.

*Ren.* Vous pouvez vous informer de moi, je ſuis un Gentilhomme dont les biens ſont contigus aux vôtres.

*D.Trit.* Je m'en rejouis avec vous.

*Lesb.* Oh, oh sentite
Un'altra canzonetta ch' ho imparata
Sul proposito mio dell' insalata.
Non raccoglie le mie foglie
Vecchia mano di Pastor.
Voglio un bello Pastorello,
O vò star nel Prato ancor.

## SCENA TERZA.

### D. TRITEMIO, *e* RINALDO.

*D.Trit.* ALlegoricamente
M'ha detto che con lei non farò niente;
E pure io mi lusingo
Che à forza di finezze
Tutto supererò,
Che col tempo con lei tutto farò.
*Rin.* (Ecco della mia bella
Il Genitor felice
Sorte non mi tradir.) Signor?
*D.Trit.* Padrone:
*Rin.* S'ella mi permettesse
Le direi due parole.
*D.Trit.* Anche quattro ne ascolto, e più se vuole.
*Rin.* Non sò se mi conosca.
*D.Trit.* Non mi pare.
*Rin.* Di me si puo informare.
Son Cavaliere, e sono i beni miei

*Ren.* Vous avez une fille.

*D.Trit.* Oui, Monſieur.

*Ren.* Je vous dirai ...... ſi j'étois digne ... c'eſt prendre beaucoup de hardieſſe ..... mais l'amour m'encourage .....

*D.Trit.* Je comprens le reſte.

*Ren.* Ainſi donc, Monſieur.

*D.Trit.* Ainſi donc, Monſieur, pour finir en peu de mots, je vous dirai .....

*Ren.* Que vous m'accordez votre fille.

*D.Trit.* Non Monſieur.

*Ren.* Mais dites m'en au moins la raiſon, & s'il ne m'eſt pas permis d'eſpérer ....

*D.Trit.* La raiſon .....

*Ren.* Oui, je voudrois ſavoir .....

*D.Trit.* Très volontiers.

Ma raiſon, la voici,
Elle me paroît pertinente :
Vous demandez ma Fille,
Et vous voudriez une raiſon.
Voici la mienne,
Je ne ſaurois dire oui,
Parce que je veux dire non.
Si celle-là ne ſuffit pas,
Je vous en dirai une autre :
Je vous repons, Monſieur, non,
Parce que je le veux ainſi,
Et que je ſuis maître de le dire.
Voici ma raiſon.

Vicini ai ſuoi.

*D.Trit.* Mi rallegro con lei.

*Rin.* Ella ha una figlia.

*D.Trit.* Si Signor.

*Rin.* Dirò ....

Se foſſi degno ... troppo ardire è queſto.

Ma! mi ſprona l'amore ....

*D.Trit.* Intendo il reſto

*Rin.* Dunque Signor ....

*D.Trit.* Dunque Signor mio caro,

Per venire alle corte, io vi dirò ....

*Rin.* M'accordate la figlia?

*D.Trit.* Signor nò.

*Rin.* Ma la ragion almeno.

Dite perchè ne men ſi uuol ch'io ſperi.

*D.Trit.* La ragion ....

*Rin.* Vuo ſaper ....

*D.Trit.* Si volontieri.

La mia ragione è queſta
Mi par ragione oneſta
La figlia mi chiedeſte
E la ragion vorreſte
La mia ragion ſtà qui.
Non poſſo dir di ſi
Perchè vuò dir di no;
Se non vi baſta ancora
Un'altra ne dirò.
Riſpondo Signor nò,
Perchè la vuò così.
E ſon Padron di dirlo:
La mia ragion ſtà qui.

## SCENE QUATRIEME.

RENAUD *seul.*

RAison extravagante d'une ame basse, ennemie de l'honneur & de la politesse. Mais je ne prétends pas qu'il soit dit que j'aie souffert une telle insulte sans en tirer vengeance. Ou Lesbine sera à moi, ou toi Pere inhumain tu te repentiras de m'avoir reçu d'une maniere si insolente :

Amour calme-toi dans mon sein,
Et laisses-y agir mon juste Couroux,
Ou chargez-vous ensemble du soin
De vanger l'affront qu'on m'a fait.
Je suis un sincere & fidéle Amant,
Je pourrois souffrir toute sorte de peine,
Mais je ne puis abandonner honteusement
L'objet de ma félicité.

## SCENE CINQUIEME.

LESBINE, LISETTE, & *ensuite* D. TRITEMIO.

*Lesb.* SI tu m'aimes, ma chere Lisette, il faut que tu m'assistes.

*Lis.* Je vous offre tout ce que je suis, tout ce que je puis.

*Lesb.* Cours trouver Renaud, & di lui que

# SCENA QUARTA.

RINALDO *solo.*

SCiocca ragione indegna
D'anima vil dell'onestà nemica.
Ma non vuò che si dica,
Ch'io soffra un tale insulto,
Ch io debba andar villanamente inulto.
O sarà mia Lesbina;
O tù Padre inumano
Ti pentirai del tuo costume insano.

Taci Amor, nel seno mio
Finche parla il giusto sdegno,
O prendete ambi l'inpegno
I miei torti a vendicar.
Fido Amante è ver son'io;
Ogni duol soffrir saprei,
Ma il mio ben non soffrirei
Con viltade abbandonar.

# SCENA QUINTA.

LESBINA, *e* LISETTA *indi* DON TRITEMIO.

*Lesb.* DEh se mi ami, o Lisetta
Vuop è che tù m'aiuti.
*Lis.* Io v'offerisco
Quelche sò, quelche posso.
*Lesb.* Và corri, ritrova Rinaldo, e dille

dès ce jour Tritemio veut m'avoir pour femme, mais que je n'y ſaurois conſentir, & que je choiſirois plutôt la mort.

*Liſ.* Je ſuis prête à tout faire, & je m'engage à employer pour vous ſervir tout mon eſprit & toute mon induſtrie.

*Lesb.* Je dois me pourvoir moi-même, & je prens les Dieux à témoin que ſi je ne ſuis pas à Renaud, je ne ſerai pas à d'autres. Mais voici D. Tritemio.

*D. Trit.* Qui eſt là ?

*Lesb.* Ne voyez-vous pas que c'eſt moi?

*D. Trit.* Ma chere Lesbine, tu ſeras aujourd'hui mon épouſe, il eſt tems de ſe livrer à la joie.

*Lesb.* Que dites-vous ? vous mon époux !

*D. Trit.* Cela vous fait-il de la peine ?

*Lesb.* Au contraire cela me fait plaiſir. Mais...

*D. Trit.* Quoi, mais ?

*Lesb.* Je ne puis vous dire ce que c'eſt .... Permettez-moi, Monſieur de me retirer.

*D. Trit.* Reſtez encore un moment. (*Bas*). On voit à ſa rougeur que c'eſt une bonne fille.

*Lesb.* Je ſuis prête à vous obéir.

*D. Trit.* Dis-moi, m'aimes-tu ?

*Lesb.* Ah ma rougeur ne me permet pas de m'expliquer.

Pardonnez, Monſieur, ſi je n'oſe ....
Je ſuis ſi .... je ne ſai pas faire l'amour.
Je ſens dans mon cœur une choſe
Que ma bouche ne peut exprimer.
Regardez moi ici,

Che in queſt' oggi Tritemio
Mi vuol per ſua conſorte
Ma io nol voglio, e ſcelgo anzi la morte.

*Liſ.* Tutto per voi farò, di più m'inpegno
Far valere per voi l'arte e l'ingegno.

*Lesb.* Penſar debbo a me ſteſſa; ai numi il giuro
Non ſarò d'altri, ſe non hò Rinaldo.
Ecco che vien Tritemio.

*D.Trit.* Chi è quì?

*Lesb.* Non ci vedete?
Per ora ci ſon'io.

*D.Trit.* Cara Lesbina
Oggi ſarai mia ſpoſa;
E' ormai tempo di ſtare in allegria.

*Lesb.* Che dite! voi mio ſpoſo!

*D.Trit.* Che forze vi diſpiace?

*Lesb.* Anzi mi piace .....
Ma .....

*D.Trit.* Che ma .....

*Lesb.* Non sò dir che coſa ſia,
Con licenza Signor voglio andar via.

*D.Trit.* Fermatevi un momento
(Si vede dal roſſor ch'è figlia buona.)

*Lesb.* Eccomi ad ubbidirvi.

*D.Trit.* Dimmi, mi porti amore?

*Lesb.* Ah non laſcia ſpiegarmi, il mio roſſore.

Compatite Signor, s'io non sò.
Son così, ... non sò far all'amor.
Una coſa mi ſento nel cor
Che col labbro ſpiegar non ſi può.
Miratemi quà,

Vous ſavez qu'il eſt ainſi,
Tournez vous vers là,
Loin de moi.
Je veux m'en aller....
Je ſens que je languis....
Ah ! avec le tems je ſaurai m'expliquer.

## SCENE SIXIEME.

D. TRITEMIO, & *enſuite* RENAUD, LISETTE & CAPOCCHIO.

*D.Trit.* ON voit clairement que la ſimple nature parle en elle.

*Liſ.* Monſieur, voilà un Gentilhomme accompagné d'un Notaire de la Ville, qui demande à vous parler.

*D. Trit.* Faites-les entrer.... Avec un Notaire ! c'eſt quelqu'un qui a beſoin d'argent.

*Ren.* Excuſez, Monſieur.....

*D.Trit.* Je ſuis votre très-humble ſerviteur.

*Ren.* Excuſez ſi j'ai la hardieſſe de vous importuner une ſeconde fois..... Craignant que vous ne ſoyez pas perſuadé de ce que j'ai eu l'honneur de vous dire, j'ai amené un Notaire qui vous fera voir clairement mes tîtres, ma famille & mes biens.

*D.Trit.* (*A part.*) Cela eſt riſible en vérité.

*Cap.* Voici, Monſieur, le Contrat d'acquiſition d'un riche Marquiſat, paſſé parde-

Sapete cos' è ....
Voltatevi in là
Lontano da me.
Voglio partire ....
Mi ſento languire.
Ah ! col tempo ſpiegarmi ſaprò.

## SCENA SESTA.

D. TRITEMIO, *indi* RINALDO, LISETTA *e* CAPOCCHIO.

*D. Trit.* SI vede chiaramente
Che la natura in lei parla innocente.

*Liſ.* Signor? e un Cavaliere
Col Notar della Villa incompagnia
Che brama riverir voſignoria.

*D. Trit.* Vengano. Col Notaro!
Qualchedun che biſogna ha di denaro.

*Rin.* Compatite Signor ....

*D. Trit.* La riveriſco.

*Rin.* Compatite ſe ardiſco
Replicarvi l'incomodo ... temendo,
Che non ſiate di me ben perſuaſo,
Hò condotto il Notaro
Il qual patente, e chiaro
Di me vi moſtrerà
Titolo, parentela, e facoltà.

*D. Trit.* (E redicolo in vero.)

*Cap.* Ecco Signore
L'iſtromento rogato

vant Notaire. Voici l'Arbre généalogique, par lequel on voit que Monſieur deſcend en droite ligne de Pepin le Grand.

*D. Trit.* Oh ventrebleu! que vois-je? cela eſt une fort belle choſe en vérité.

*Ren.* Montrez-lui les ſucceſſions; faites-lui voir les véritables fondemens.

*D. Trit.* Voici les Contrats d'achat de Cens & Rentes: voici de beaux & bons Contrats. Il a acheté

En l'Année quatre cent,
Six Metairies;
En cinq cent,
Quatre grands Valons;
En l'Année mil,
Un Duché;
En mil trente
Un Comté, & cætera.
Il a acheté
De grandes Maiſons,
De petites Maiſons,
Des Juriſdictions,
Des Rentes,
Des Cens & Lettres de Change;
Et cætera, & cætera, & cætera.

# SCENE VII.

D. TRITEMIO, RENAUD & *enſuite* LESBINE.

*D. Trit.* JE vous baiſe les mains & cætera, Monſieur le Notaire, allez vous faire & cætera.

D'un ricco Marchesato;
Ecco l'albero suo, da cui si vede,
Che per retto cammino
Vien l'origine sua dal gran Pipino.

*D.Trit.* Oh Capperi! che vedo!
Quest' è una cosa bella inverità.

*Rin.* Mostrateli i poderi,
Mostrategli sinceri i fondamenti.

*Capo.* Questi sono Istromenti
Di compre, di censi, e di livelli,
Questi sono Contratti buoni, e belli.

Nel quattrocento
Sei possessioni.
Nel cinquecento
Quattro Valloni.
Anno Millesimo
Una Duchea.
Mille trentesimo
Una Contea.
Emit, & cætera.
Case, e Casoni,
Giurisdizzioni,
Frutti annuali,
Censi, e Cambiali,
Sic & cætera
Cum & cætera.

## SCENA VII.

### D. TRITEMIO, RINALDO *indi* LESBINA.

*D.Trit.* La riverisco, & cætera;
Vada, Signor Notaro, a farsi & cætera.

*Ren.* Vous me croyez donc à préſent digne de Lesbine?

*D.Trit.* Très-digne; ſi elle vous accepte, je ſuis content.

*Ren.* Je vous prens au mot.

*D.Trit.* Eh bien je l'appellerai. Lesbine.

*Lesb.* Me voici; que me voulez-vous ?

*D.Trit.* Ecoute: ce Seigneur te demande en mariage, que dis-tu à cela ?

*Lesb.* Je ſerai la plus heureuſe de toutes les femmes, mon cher Pere, ſi je puis avoir pour époux Renaud que j'aime de tout mon cœur.

*D.Trit.* Oh! oh! quel langage eſt-ce là?

*Ren.* Vous l'avez entendu, je vais faire revenir le Notaire. (*Il s'en va.*)

*D.Trit.* Non non, ne vous dérangez pas. (*à Lesbine.*) Ingrate, c'eſt donc ainſi que tu repons ?

*Lesb.* Ecoutez ... quant à moi....

*D.Trit.* Je ne veux plus rien entendre. Je veux que tu me donnes aujourd'hui la main; il faut finir.

*Lesb.* Vous vous plaiſez donc
A me voir languir ainſi,
Mes pleurs ne ſauroient
Emouvoir votre pitié.

*D. Trit.* Mon cœur s'endurcira de tes pleurs
Comme un crapaud d'un coup de pierre,
Il me faut autre choſe que des larmes.

*Lesb.* Ah Ciel! quel tourment!
Helas!.... le cœur.... helas!
Je ſens que je m'évanouis.

*Rin.* Di Lesbina mi crede dunque degno ?
*D.Trit.* Degnissimo;
Se vi vorra Lesbina, io son contento.
*Rin.* Io vi prendo in parola.
*D.Trit.* Ben chiamerò la figliola. Ei Lesbina?
*Lesb.* Eccomi, che comanda?
*D.Trit.* Sentimi, quel Signore
Ti vorebbe per sposa, tu che dici?
*Lesb.* Tra le Donne felici
La più lieta sarò, Padre amoroso,
Se Rinaldo che adoro, avro per sposo.
*D.Trit.* Oh! che parlare è questo ?
*Rin.* Udiste ? a richiamar vado il Notaro.
*D.Trit.* Nò nò, lei non s'incomodi. Ingrata
E tu cosi rispondi ?
*Lesb.* Senta.... io per me....
*D.Trit.* Non voglio più sentire
Oggi vuo la tua man, s'hà da finire

*Lesb.* E voi vi contentate
Vedermi si languire;
Ne può questo mio pianto
Per muovervi à pietà.
*D.Trit.* Qual Rospo alle sassate
Tù mi vedrai indurire;
Vi vuol altro che pianto
Per muovermi à pietà.
*Lesb.* Ah Cielo, e che tormento!
Oimè, il core, oime!
Io già ne vengo men.
*D.Trit.* Intenerir mi sento
Oimc... il core... oime!
Il pianto già mi vien.

*D. Trit.* Je me ſens attendrir.
Helas! . . . . le cœur . . . . helas!
Mes pleurs commencent à couler.
*Enſemble* Mais non, prenons courage.
*Lesb.* Pour vous ſatisfaire entierement,
Je vais me jetter dans le moment
Du haut en bas du Balcon.
*D. Trit.* A la bonne heure, jette toi.
*Lesb.* J'airai à un Puits plein d'eau,
Et je m'y noyerai.
*D. Trit.* Va te noyer, va, bon voyage.
*Lesb.* Je m'égorgerai
De mes propres mains.
*D. Trit.* Tout cela eſt bon pour le diſcours;
Va vîte, va t'égorger.
*Lesb.* Mais ce feroit un grand péché.
*D. Trit.* C'eſt une affaire finie.

*Fin du premier Acte.*



# ACTE II.

*La Scene repréſente une Chambre avec une Table & des Chaiſes.*

## SCENE PREMIERE.

### LESBINE & RENAUD.

*Lesb.* HElas! ſi vous m'aimez, cher Renaud, éloignez-vous de ce Logis. Oh Dieux! je crains que mon Tuteur ne nous ſurprenne.

*à due.* Ma nò, risoluzzione.
*Lesb.* Per farvi sazzio appieno,
Or ora da un balcone
Io giù mi butterò.
*D. Trit.* Alla buonora. Buttati.
*Lesb.* A un pozzo d'acqua pieno
Ad' afforgarmi andrò.
*D. Trit.* Su buon viaggio; affogati.
*Lesb.* Colle mie mani proprie
Si che mi scannerò.
*D. Trit.* Tu te ne vai in chiacchiere
Fa presto, presto, scannati.
*Lesb.* Ma questa è un empietà.
*D. Trit.* Per te finita è già.

*Fine dell' Atto Primo.*



# ATTO II.

*La Scena rappresenta una Camera con tavolino è sedie.*

## SCENA PRIMA.

LESBINA, *e* RINALDO.

*Lesb.* DEh se mi amate, o caro,
Ite lontan da queste soglie. Oh Dio!
Temo che ci sorprenda il Tutor mio.

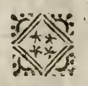
*Ren.* Sa rigueur vous fait trop souffrir. Hé je vous prie, songez à vous.

*Lesb.* Si je vous donne mon cœur, que cela vous suffise pour le présent.

*Ren.* J'accepte avec un plaisir infini le don de votre cœur; mais votre main....

*Lesb.* Je ne puis rien de plus; cependant j'espere que je serai bientôt votre épouse, & qu'à la fin j'obtiendrai du Ciel un destin si beau.

Me pardonnes tu Philinte
D'avoir eu tant de rigueur?
Ton Rival causoit ma crainte;
J'appréhendois sa fureur.
Tu possédes tout mon cœur;
Et par ma feinte
Je couronne ton ardeur.
Pour toi seul
Mon cœur soupire;
Tous deux d'un tendre délire
Nous gouterons la douceur.
Je ne désire
Que de faire ton bonheur.
Me pardonnes tu Philinte
D'avoir éprouvé ton cœur.
Si les feux de tous les Amans,
Et leurs transports les plus ardens
Etoient réunis dans mon ame,
Philinte, ô mon plus cher Trésor,
Ils ne pourroient payer encor
Une étincelle de ma flamme.



*Rin.* Il ſuo rigor troppo vi uuole oppreſſà.
Deh ! penſate a voi ſteſſa.

*Lesb.* Se il mio cor vi dono, per or vi baſti.

*Rin.* Gradiſco il voſtro cor, ma della mano....

*Lesb.* Non più ; ſpero in breve eſſer tua conſorte,
E conſeguire alfin ſi bella ſorte.

Perdon ti chiedo o caro
Del troppo mio rigor.
Il tuo Rival Tritemio
Fù cauſa del timor.
L'Idolo mio tu ſei
Tuo ſol è queſto cor.
E ſe talora fingo,
Non dubitar di mè,
Che in premio di tua fè
Spero godrai un dì
A frutti dell' amor.
Di renderti contento
Fù ſolo il mio penſier,
E del tuo fier tormento
Perdon ti chiede il cor.
Di tutti i veri amanti
Gl' ardori inſieme uniti
Nò, che non ſon baſtanti
A trapaſſar la fiamma
Che per te ſolo o caro
Racchiudo nel mio cor.



## SCENE SECONDE.

RENAUD, *&* *enſuite* LISETTE.

*Ren.* QUelle ſatisfaction pour moi, maintenant que je ſuis ſûr de ſa main!

Liſ. Retirez-vous vîte, Monſieur.

*Ren.* Pourquoi? Qu'y a-t-il de nouveau?

Liſ. Le Notaire va venir.

*Ren.* Et pour quelle affaire?

Liſ. Mon Maître l'a envoyé querir pour lui faire dreſſer un Contrat de Mariage entre lui & Lesbine.

*Ren.* Tu m'as averti fort à propos.

Liſ. Comment donc?

*Ren.* Je vais prévenir le Notaire pour tromper ton Maître d'une façon qu'il n'y puiſſe remédier.

Quand un Amant aimé
Eſpere trouver un reméde à ſes maux,
Il jouït déja d'avance
Du bonheur qu'il déſire.
Lorſque l'amour ſe trouve
Uni à la conſtance,
En demeurant fidéle
On goute toute ſorte de plaiſirs.

## SCENA SECONDA.

### RINALDO *indi* LISETTA.

*Rin.* OH che contento è il mio,
Orchè della sua man certo son'io.
*Lis.* Ritiratevi presto, mio Signore.
*Rin.* Perchè ! che v'è di nuovo?
*Lis.* Or verrà il Notaro.
*Rin.* Ed a che fare?
*Lis.* Il Padrone l'ha mandato a chiamare,
Perchè vuole adrittura
Fra lui, e Lesbina fare una scrittura.
*Rin.* A tempo m'avvisasti.
*Lis.* E perche ?
*Rin.* Preveniro il Notaro
Per ingannar costui senza riparo.

Si che felice il core
Spera goder la calma
E pace, allor quest'alma
Sempre godrà con sè.
Quando si trova amore
Alla costanza unito,
Ogni piacer gradito
Prova chi serba fè.

## SCENE TROISIEME.

LISETTE, *& ensuite* LESBINE & TRITEMIO.

*Lis.* PAuvre Amoureux ! Je le plains en vérité. Mais voici mon Maître, allons nous-en.

*D.Trit.* Ecoutez, Lesbine, si vous voulez songer à votre fortune, à votre bonheur, vous devez choisir pour mari un homme rassis.

*Lesb.* C'est bien là mon intention.

*D.Trit.* Aujourd'hui donc un bon Contrat assurera notre union.

*Lesb.* Mais dites-moi un peu ....

*D.Trit.* Quoi ?

*Lesb.* Vous êtes si vieux.

*D.Trit.* Que dites-vous?
Vous m'étonnez.
Moi vieux! & quand cela seroit,
L'amour me fait rajeunir.
Il est le Pere de tout,
Il donne la force & la vigueur,
C'est lui qui met tout en mouvement.
Quand les oiseaux chantent,
C'est l'amour qui leur donne la voix;
Quand les poissons s'égayent,
C'est l'amour qui les fait agir.
C'est lui qui inspire la joie
A la Brebis, à la Tourterelle,
Au Moineau, à l'Allouette.

# SCENA TERZA.

## LISETTA *indi* LESBINA, *e* TRITEMIO.

*Lis.* POvero innamorato!
Affè lo compatiſco.
Ecco il Padron che viene, andiamo via. *parte.*

*D. Trit.* Senti Lesbina mia; ſe voi penſate
Alla voſtra fortuna, al voſtro bene,
Sciegliere un vom poſato vi conviene.

*Lesb.* E queſto il genio mio.

*D. Trit.* Dunque oggi ſarà fatto
Delli noſtri ſponſali un buon contratto.

*Lesb.* Ma dite un poco....

*D. Trit.* Che?

*Lesb.* Voi ſiete vecchio.

*D. Trit.* Che dite!
Di voi mi maraviglio.
Vecchio! e ſe ancor il fuſſi,
Amor mi fa rinaſcere.
Egli è Padre di tutti,
Dona forza, e vigore,
Ogni coſa ſi muove per amore.
Quando gli augelli cantano,
Amor gli fa cantar.
E quando i peſci guizzano,
Amor gli fà guizzar.
La Pecora, la Tortora,
La Paſſera, la Lodola
Amor fà giubilar. *parte.*

## SCENE QUATRIEME.

LESBINE *ſeule.*

IL eſt bien extravagant s'il croit ces ſottiſes. Je ne l'écoute, ni ne l'écouterai jamais, par ce que j'aimerai toujours le fidéle Renaud.

O Etoiles bienfaiſantes,
Si la pitié n'eſt pas diſparue du Ciel,
Ou ôtez moi la vie,
Ou laiſſez moi mon amant.

## SCENE CINQUIEME.

D. TRITEMIO, CAPOCCHIO, LESBINE, & *enſuite* RENAUD.

*D. Trit.* LEsbine, voici le Notaire.

*Lesb.* (*àpart.*) Oh Dieux! quel chagrin!

*Cap.* Que faut-il faire?

*D. Trit.* Il faut dreſſer notre Contrat de Mariage.

*Lesb.* Où ſont les papiers qui concernent ma dot.

*D. Trit.* Ils ſont enfermés dans mon coffre, je vais les chercher. (*il s'en va*)

*Lesb.* Si je puis le tromper, que je ſerai contente.

*Ren.* Me voici, Lesbine.

*Lesb.* Vous arrivez fort à propos.

## SCENA QUARTA.

LESBINA *sola.*

EGli è ben ſciocco, e pazzo, ſe ciò crede;
Non l'intendo, ne mai l'intenderò,
Perchè Rinaldo fedel ſempre amerò.

Ah! ſe in Ciel benigne ſtelle
La pietà non è ſmarrita,
O toglietemi la vita,
O laſciatemi il mio ben.

## SCENA QUINTA.

D. TRITEMIO, CAPOCCHIO, *e detta*, *indi* RINALDO.

*D. Trit.* LEsbina ecco il Notaro.
*Lesb.* (Oh Dio che pena!
*Cap.* Che coſa s'hà da fare?
*D. Trit.* Del noſtro matrimonio una ſcrittura.
*Lesb.* Le mie carte dotali dove ſono?
*D. Trit.* Nel ſcrigno mio ſerrate,
A prenderle or vado. *parte.*
*Lesb.* Se ingannarlo potrò, ſarò contenta.
*Rin.* Eccomi quà Lesbina.
*Lesb.* A' tempo pur giungeſti.

*Ren.* Monſieur le Notaire, allons, commencez.
*Cap.* Tout-à-l'heure; mais préparez le Préſent.
*Aujourd'hui & cætera de l'an mil & cætera, promettent & s'épouſent ....*
Quels ſont vos Noms ?
*Lesb.* Nos Noms ſont .... Que Diable ! le Tuteur revient; cachez-vous là vîte.
(*Renaud ſe retire.*)
*D. Trit.* Lesbine ?
*Lesb.* Monſieur ?
*D. Trit.* Je ne trouve pas les papiers, ne ſais-tu pas où ils ſont ?
*Lesb.* Non certes.
*D. Trit.* Je retourne les chercher. Attendez un moment, Monſieur le Notaire.
*Lesb.* En attendant je ferai commencer; je dicterai, & il écrira.
*D. Trit.* Fort bien. (*Il s'en va.*)
*Lesb.* Vîte, Monſieur le Notaire, continuez.
*Ren.* Terminons cette affaire.
*Cap.* J'écris, dictez.
*Aujourd'hui & cætera de l'an mil & cætera, promettent & s'épouſent ....*
Vos Noms ?
*Lesb.* Nos Noms ſont *Lesbine*, & *Renaud* des Comtes de *Pencaldo*.
*Ren.* Ils ſeront unis tous deux en ce jour & an.
*Cap.* Quelle ſera la Dot ?
*Ren.* La Dot de Lesbine eſt de cent mille écus.
*Cap.* Lesbine apporte mille écus de Dot avec des & cætera. En quoi conſiſte-t-elle ?

*Rin.* A noi Signor Notaro, cominciate.
*Cap.* Subito, ma il regalo preparate.
*In queſto giorno & cætera,*
*Dell' anno mille & cætera,*
*Promettono, ſi ſpoſano ...*
I nomi quali ſon?
*Lesb.* I nomi ſono queſti ...
Oime! viene il Tutore, *Rinaldo*
Andate preſto là. *ſi ritira.*
*D.Trit.* Ehi Lesbina;
*Lesb.* Signore?
*D.Trit.* Le carte non ritrovo,
Sai tù dov'elle ſono?
*Lesb.* No certamente.
*D.Trit.* Tornerò a ricercarle immantinente;
Aſpettate un momento ſior Notaro.
*Lesb.* Intanto lo faccio principiare;
Io detto, e lui ſcrive.
*D.Trit.* Beniſſimo. *ſi ritira.*
*Lesb.* Preſto, Signor Notaro, ſeguitate.
*Rin.* Terminiamo l'affar.
*Cap.* Scrivo, dettate.
*In queſto giorno & cætera,*
*Dell' anno mille & cætera;*
*Promettono, ſi ſpoſano ....*
I nomi quali ſon?
*Lesb.* I Nomi ſon queſti:
*Lesbina*, con *Rinaldo*
De' Conti di *Pancaldo.*
*Rin.* Uniti ambi ſaranno
In queſto giorno, ed anno.
*Cap.* La Dote qual ſarà?

*Lesb.* Ecrivez : Voici la Dot de Lesbine : deux mains bien lestes qui savent tout faire.

*Ren.* Ecrivez. On peut estimer cela deux mille écus.

*Lesb.* Un regard modeste, un cœur rempli d'honneur.

*Ren.* Ecrivez. J'estime cela six mille écus.

*Lesb.* Ecrivez. Une langue qui sait bien parler.

*Ren.* Attendez. Il faut rabattre trois mille écus pour cet article.

*Cap.* Deux mille, six mille,
Rabattez trois mille,
Restent cinq mille.
Mais dites-moi donc en quoi cela consiste.

*Ren. & Lesb.* En affection, en contentement, en plaisir pour moi.

*à trois.* Chacun voit, chacun croit, qu'il n'y a point de plus belle Dot que celle-là.

*D. Trit.* Par la mort-diable !... O Ciel ! je suis au désespoir; ils m'ont assassiné ; la colere me transporte.

*Lesb. & Ren.* Le Contrat est achevé.

*Cap.* Ecoutez, Monsieur, écoutez.

*D. Trit.* Fille perfide, fille ingrate,
Où est la foi que tu m'as jurée ?
Cruel Renaud, Traître,
Scélérat, Trompeur !

*Cap.* Ecoutez, Monsieur, écoutez donc.

*D. Trit.* Suspendez.... Suspendez....
Le traitre m'a joué ce tour.

*Cap.* En dites-vous la raison ?

*D. Trit.* Je ne la sais pas.

*Lesb. & Ren.* Il faut signer.

*D. Trit.* Non Monsieur.

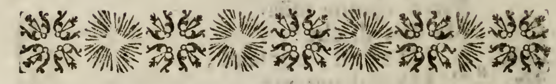
*Ensemb.* Quel incident, quelle avanture !
Que l'on suspende l'écriture ;
Dans la suite on la finira.

*Rin.* La Dote di Lesbina
Son cento mila ſcudi.
*Cap.* Lesbina mille ſcudi
Pro Dote cum & cætera,
Lesbina che darà?
*Lesb.* Scrivete; di Lesbina
La Dote eccola quà;
Due mani ben leſte
Che tutto ſan far.
*Rin.* Scrivete; due mila ſi puol calcolar.
*Lesb.* Un occhio modeſto
Un' animo oneſto.
*Rin.* Scrivete; ſei mila gli voglio apprezzar.
*Lesb.* Scrivete.
Una lingua che sà ben parlar ...
*Rin.* Fermate: levate.
Tre mila per queſto, ne voglio levar.
*Cap.* Due mila, ſei mila,
Battuti tre mila
Faran cinque mila.
Ma dite di che?
*Lesb.* *Rin.* *a 2.* } D'affetti, contenti,
Diletti per me.
*a 3.* Ciaſcuno lo vede,
Ciaſcuno lo crede,
Che Dote di queſta
Piu bella non v'è.
*D.Trit.* Corpo di ſatanaſſo!
Cieli! ſon diſperato.
Ah! m'anno aſſaſſinato,
Arde di ſdegno il cor.
*Lesb.* *Rin.* *a 2.* } Il contratto è bello e fatto.
*Cap.* Senta, ſenta, mio Signor.
*D. Trit.* Perfida donna, ingrata!
Dov' è la fè giurata?
Empio Rinaldo, indegno,
Perfido traditor!
*Cap.* Senta, ſenta, mio Signor.

*Lesb.Ren. & Cap.* } Le Tuteur est demeuré
A demi-mort & inconsolable,
Et je sens mon cœur tressaillir
De joie & de plaisir.

*D.Trit.* Que je suis malheureux!
Je suis demeuré
Sans sentiment & inconsolable,
Et je sens mon cœur
Palpiter de douleur.

*Fin du Second Acte.*



# ACTE III.

*La Scene représente une Chambre.*

## SCENE PREMIERE.

D. TRITEMIO, & RENAUD.

*D.Trit.* Canaille maudite! faire cela à ma barbe! Cette effrontée-là ....

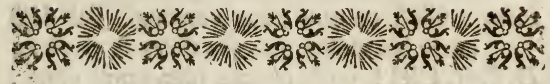
*Ren.* Elle prétend se marier avec qui bon lui semble.

*D.Trit.* Oui-da?

*Ren.* Ouï sûrement. Et si vous croyez la

*D. Trit.* Sospendete ... sospendete ...
Me l'ha fatta il Traditor.
*Cap.* Cosa dice?
*D. Trit.* Non lo sò.
*Lesb.* *Rin.* *a 2.* } Sotto scriva?
*D. Trit.* Signor nò.
*à 4.* Oh! che caso, oh! che aventura!
*D. Trit.* Si sospenda la scrittura,
Che da poi si finirà.
*Lesb.* *Rin.* *Cap.* } Il Tutore è già restato
Freddo, freddo, e sconsolato;
E il mio core dal piacere
Sento in petto giubilar.
*D. Trit.* Me meschino! son restato
Freddo, freddo, è sconsolato;
E il mio core dal dolore
Sento in petto palpitar.

*Fine dell' Atto Secondo.*



# ATTO III.

*La Scena rappresenta Camera.*

## SCENA PRIMA.

D. TRITEMIO *e* RINALDO.

*D.Trit.* CAnaglia maledetta
Me la fanno sugl'occhi.
Quella sfacciata .....
*Rin.* Lei uuol maritarsi
Con chi gli pare, è piace
*D.Trit.* Si eh ...

rendre ſoumiſe à votre volonté, vous vous trompez.

*D.Trit.* Elle devra ſe marier avec qui je voudrai. Et ce Monſieur le Notaire....

*Ren.* Taiſez-vous ſot que vous êtes.

*D.Trit.* Quelle inſolence eſt-ce là?

*Ren.* Ce qu'elle poſſéde eſt le Bien de ſa Grand'-mere, & elle le veut donner à qui lui plaît.

*D.Trit.* Je ſuis Exécuteur Teſtamentaire, je prétens qu'elle ſe marîra à ma fantaiſie, ou elle ſortira de ma maiſon.

*Ren.* On parlera de ceci dans la ſuite. Quant à préſent ſongez à lui donner le Bien qui lui appartient.

*D.Trit.* Cela ne ſera jamais.

*Ren.* C'eſt ce que nous verrons. J'ai déjà entre les mains tous ſes tîtres & papiers.

*D.Trit.* Ciel! voilà encore bien autre choſe. Je voudrois pouvoir te déchirer en piéces, unique cauſe de mes maux.

*Ren.* Dites tout ce que vous voudrez, je ne m'épouvante de rien, j'ai le courage à toute épreuve.

Dans un aſſaut
Un guerrier valeureux
Ne lâchera pas
La proie qu'il tient.
L'objet de mon amour me coute
Des ſoins, des peines, des ſoupirs,
Le deſtin cruel & barbare
Ne pourra plus me le ravir.

*Rin.* Certo che ſi. Eche credete
Di farla à voi ſoggetta, v'ingannate.

*D.Trit.* Si dovrà legare con chi vogl'io
E quell Signor Notaro ....

*Rin.* Taci ſtolto che ſei.

*D.Trit.* Che petulanza e queſta?

*Rin.* Cio che poſſiede è dota di ſua nonna
E dar la vuole à chi gli pare, e piace.

*D.Trit.* Teſtamentario e ſecutor ſon' io
Concludo che à mio modo ſi ſpoſerà,
O fuor di caſa mia ſe n'anderà.

*Rin.* Di queſto poi ſi parlerà; per ora
Penſi a darle la dote che gliaſpetta.

*D.Trit.* Queſto non ſarà mai.

*Rin.* E ben or lo vedremo,
Già tengo nelle mani
Tutte le ſue ſcritture

*D.Trit.* Queſto ancora di piu! a brani il petto
Lacerarti vorrei
Sola cagion di tutti i mali miei.

*Rin.* Di pure ciò che vuoi, nulla pavento
Ed'ho cuor d'incontrar ogni cimento.

Guerrier che valoroſo
Nell' aſſalir ſi veda
Quand' hà in poter la preda
Perderla non potrà.
Pianti, fatiche e pene
Mi coſta l'idol mio
E il fato crudo, e rio,
Tormela non potrà. *parte.*

## SCENE SECONDE.

D. TRITEMIO, *enſuite* LISETTE.

*D.Trit.* DEſtin affreux ! Je ne me donne point de repos. Mais je vais trouver un moyen pour faire tourner la chance en ma faveur. Liſette, où es-tu.

*Liſ.* Me voici, Monſieur, que voulez-vous?

*D.Trit.* Va vîte chez le Docteur, & fais enſorte qu'il vienne ici tout-à-l'heure.

*Liſ.* Et à quoi peut-il vous ſervir ?

*D.Trit.* A punir ces gens-là. Va vîte, dépêche-toi.

*Liſ.* J'y cours. (*à part.*) Je vais avertir ma Maîtreſſe de tout cela.

*D.Trit.* Ecoute. Ne t'aviſe pas de parler de cela en chemin, ni à la maiſon.

*Liſ.* A qui voulez-vous que j'en parle?

*D.Trit.* Il ſuffit. Songe que je t'attens ici, & ſi le Docteur vient, accours m'en avertir.

*Liſ.* Repoſez-vous ſur moi, & n'ayez aucune appréhenſion:

Laiſſez - moi faire,
Mon cher & bon Maître,
Il y a aſſez de jugement
Dans ma petite cervelle.
Je ſai faire l'innocente,
Je ſai faire la glorieuſe,
Vous me connoiſſez.

## SCENA SECONDA.

### D. TRITEMIO, *indi* LISETTA.

*D.Trit.* POffar del nero mar! non mi do pace.
Ma la via vò trovare
Per la barca a me ſteſſo rivoltare.
Liſetta dove ſei?

*Liſ.* Eccomi a voi Signor, che m'inponete?

*D.Trit.* Va preſto dal Dottore
E fa che qui ne venga preſtamente.

*Liſ.* Ed à che ſerve mai?

*D.Trit.* Per gaſtigar coſtoro;
Fa preſto sbrigati.

*Liſ.* Pronta men vado.
(Voglio aviſar del tutto la Padrona.)

*D.Trit.* Sentimi ben; per via
Nulla di ciò parlar, ne pure in caſa.

*Liſ.* Achi volete ch'io di ciò parli?

*D.Trit.* Baſta, ſollecita, ch'io qui t'attendo,
E ſe il Dottore viene
Ad' avvertirmi corri.

*Liſ.* Laſciate à me la cura
E togliete dal cor ogni paura.
Laſciate oprare à me
Padrone caro, e bello
Che in queſto mio cervello
Giudizio aſſai ci ſtà.
Sò far l'innocentina,
Sò far la borioſa,
Voi mi ſapete già.

# SCENE TROISIEME.

D. TRITEMIO *seul.*

DEjà la nuit s'avance; je suis tourmenté à la fois par la colere, la peur & le sommeil. Mais que faire ? il faut avoir patience. Chantons en attendant que le Docteur vienne; tâchons de dissiper la colere & le sommeil. *(Il s'assied.)*

Un Berger sous un arbrisseau
Assis auprès de sa Bergere,
Lui disoit tendrement, ma chere,
O Dieux ! que ce visage est beau.
Mon cher, lui dit la Pastourelle,
Tu me surpasses en beauté.
Non, non, vous êtes bien plus belle,
Reprit le Berger transporté.
Oui, non, oui, non, c'est ci, c'est ça,
Et la dispute s'échauffa. *(Il s'endort.)*

# SCENE QUATRIEME.

LESBINE *déguisée en Homme*, RENAUD *avec des Gens armés* & TRITEMIO *qui dort.*

*Lesb.* EN défiant ce Traître
La fierté s'accroît dans mon cœur,
Et y joint la force à la valeur.

Amis, voici ce coquin, il faudra l'emporter là dedans, & je veux.....

## SCENA TERZA.

### D. TRITEMIO *solo.*

LA Notte già s'avanza. Mi tormenta
La rabbia, la paura, e'l sonno ancora.
Che s'hà da far? pazienza; almen cantiamo
Finche viene il Dottore,
E la rabbia, ed'il sonno distogliamo. (*siede.*)

Di sotto un arboscello,
Con la sua Pastorella
Giaceva il Pastorello.
Quello diceva a quella,
Oh Dio come sei bella.
Quella diceva à quello,
Mio car tù sei più bello.
Nò, nò, la Pastorella:
Si, si, il Pastorello
Comincia à litigar. (*dorme*)

## SCENA IV.

### LESBINA *da uomo*, RINALDO *con gente armata, e detto che dorme.*

*Lesb.* NEl sfidar quel Traditore,
La fierezza nel mio core
Forza accresce al mio valor.
Amici ecco l'indegno: di qui dentro
Rapir dovrassi, e voglio ......

*D.Trit.* Qui va là ? Monſieur le Docteur, ſoyez bien venu.

*Ren.* Tais-toi.

*D.Trit.* Je ne dis mot.

*Lesb.* Au premier ſigne tu es mort.

*D.Trit.* Je ne reſpire pas ſeulement. (*Bas*) pour le coup je ne l'échaperai pas. (*Haut*) Liſette?

*Ren.* Paix.

*D.Trit.* Oui, Monſieur.

*Ren.* Qu'on le porte là dedans, & qu'on le renferme dans ce ſouterrain; entendez-vous ?

*D.Trit.* Mon bon Monſieur.

*Lesb.* Tais-toi.

*D.Trit.* Oui Monſieur, je ne parle plus. (*Bas*) Liſette eſt morte.

R*en.* Marche à préſent.

*D.Trit.* Je marche .... Cependant .... Voyez .... Je marche, Monſieur. (*Bas*) On a auſſi tué Monſieur le Docteur.

*Lesb.* Pars-tu ?

*D.Trit.* Je pars. Je vous prie de me laiſſer la vie, mon cher Monſieur.

R*en.* Il n'eſt pas tems de parler de cela. Va-t-en.

*D.Trit.* Je m'en vais. (*à part.*) C'en eſt fait du Docteur.

*Lesb.* Encore ! ne veux-tu pas-t-en aller.

*D.Trit.* Pardonnez-moi. (*à part.*) Quel martire ! La choſe finira par des coups de bâton.

*D.Trit.* Oh chi và là! Signor Dottor ben venga.

*Rin.* Taci?

*D.Trit.* Non parlo.

*Lesb.* Al primo
Accenno tù ſei morto.

*D.Trit.* Non rifiato ne men. (Or non la ſcappo.)
Liſetta?

*Rin.* Zitto.

*D.Trit.* Signorſi.

*Rin.* Si porti
Ladentro, e ſi rinchiuda
In quel baſſo terren: avete inteſo?

*D.Trit.* Garbato Signor ....

*Lesb.* Taci.

*D.Trit.* Gnorſi, non parlo più. (Liſetta è morta.)

*Rin.* Or cammina?

*D.Trit.* Cammino.
Però ... veda ... cammino ſi Signore.
(E' ſtato ucciſo ancora il ſior Dottore.)

*Lesb.* Parti?

*D.Trit.* Parto. Vi ſia raccomandata
La vita, ò mio Signore.

*Rin.* Non ſei più a tempo: Vanne.

*D.Trit.* Or vado. (Ed al Dottore
E' colta la ſaetta.)

*Lesb.* E ancor partir non uuoi?

*D.Trit.* Si vado. (Oh che martire
La coſa à baſtonate va à finire.)

*(Vers la Scene.)* Monſieur le Docteur
Ne vient pas encore....
*(à Lesbine.)* Ne vous mettez pas en colere,
Je ne dirai plus mot.
*(Vers la Scene.)* Mon ami eſt mort.
*(à Renaud.)* Monſieur je m'en vais,
Je ſuis déjà
Tout hors d'haleine.

# SCENE CINQUIEME.

## LESBINE & RENAUD.

*Lesb.* SI l'artifice réuſſit, ce ſera pour moi une double ſatisfaction. J'eſpere avoir Renaud, le cher objet de mes vœux, par le moyen d'un agréable divertiſſement.

R*en.* Il me paroît que votre entrepriſe va à merveille. Liſette aura ſoin de faire le reſte.

*Lesb.* Enfin pour me venger de ce perfide, de cet indigne, voici, mon cher Amant, le gage de ma foi.

R*en.* Invoquons l'amour pour témoin de notre Mariage.

*Lesb.* Oiſeaux qui chantez joliment,
Et qui vous aimez tendrement,
Soyez témoins
De mon amour ſincere.

*Ren.* Arbres, plantes & fleurs,
La chaleur que vous renfermez,
Enſeigne à deux époux les feux
Dont ils doivent brûler l'un pour l'autre.

(E il ſior Dottore *Verſo la Scena*
Ancor non viene ...
Lei non s'infury *à Lesbina.*
Ch'io più non parlo.
( L'amico è morto ... ) *Verſo la Scena.*
Signor men vado *à Rinaldo.*
Dove comanda
La lingua, e il fiato
Hò perſo già. *parte.*

## SCENA QUINTA.

### LESBINA *e* RINALDO.

*Lesb.* SE la burla hà il ſuo effetto,
Sarà doppio il diletto, aver io ſpero
Rinaldo il mio bel foco
Con il mezzo gentil d'un lieto gioco.

*Rin.* Par che cammini ben il tuo diſegno.
Or penſerà Liſetta à fare il reſto.

*Lesb.* Adunque per vendetta
Di quel perfido, indegno
Eccoti o caro di mia fede il pegno.

*Rin.* Del noſtro matrimonio
Invochiamo Cupido in teſtimonio.

*Lesb.* Lieti canori Augelli,
Che tenerelli amate,
Deh! teſtimoni voi ſiate
Del mio ſincero amor.

*Rin.* Alberi, piante, e fiori,
I voſtri aſcoſi ardori
Inſegnino à due ſpoſi
Il naturale amor.

*Lesb.* Il me ſemble que les oiſeaux repondent :
Aimez tendrement votre Epouſe.

*Ren.* La terre & l'onde font retentir ces mots :
Chériſſez toujours votre Epoux.

*Lesb.* L'Hirondelle amoureuſe & belle
Va chercher un compagnon.

*Ren.* L'Ormeau & la Vigne,
Deux plantes bien unies ;
Enſeignent aux époux
La conſtance & la fidélité.

*Lesb.* Je ſuis l'Hirondelle,
Et vous êtes le Martinet.

*Ren.* Vous êtes la belle Vigne,
Et je voudrois être l'Ormeau.

*Lesb.* Martinet fidéle,
Vien, je t'attens
Dans mon nid.

*Ren.* Embraſſe-moi étroitement
Vigne amoureuſe,
Epouſe chérie.

*Enſemble.* Tendre amour,
Tranſport charmant,
Ame du monde,
Vie des cœurs ;
Non, non, on ne trouve point,
On n'éprouve point
Une tranquilité plus belle,
Une ardeur plus parfaite.

*Lesb.* Par che l'augel rifponda,
Ama la fpofa ancor.
*Rin.* Dice la Terra, e l'onda,
Ama lo fpofo ogn'or.
*Lesb.* La Rondinella
Vezzofa, e bella
Sol' il compagno
Cercando và.
*Rin.* L'olmo e la vite;
Due piante unite;
Ai fpofi infegnano
La fedeltà.
*Lesb.* Io fon la Rondinella;
Ed' il Rodon tù fei.
*Rin.* Tù fei la vite bella,
Io l'olmo effer vorrei.
*Lesb.* Rondone fido
Nel cao nido
Vieni t'afpetto.
*Rin.* Prendimi ftretto
Vite amorofa,
Diletta fpofa.
*a 2.* Soave Amore;
Felice ardore,
Alma del mondo;
Vita del cor.
Nò, non fi trova;
Nò, non fi prova
Più bella pace,
Più caro ardor.



## SCENE VI. & derniere.

D. TRITEMIO & LISETTE, & *ensuite* LESBINE & RENAUD.

*D.Trit.* DIable ! que me dis-tu là ?
Renaud seroit déjà
Le mari de Lesbine !

*Lis.* Oui certainement.
Après qu'ils vous ont eu joué le tour
De vous enfermer là dedans,
Ils se sont mariés ensemble.
Mais les voilà tous deux.

*D.Trit.* Ah ! Scélérats.....

*Lesb.* Il est inutile de faire du bruit, ce qui est fait est fait.

R*en.* Notre mariage est tout achevé.

*D.Trit.* Mais certainement ce mariage ....

*Lesb.* Je ne suis plus dans l'intention de vous écouter. Eprouvez, indigne que vous êtes, ce que peut la vengeance d'une femme.

*D.Trit.* J'ai été une bête, je l'avoue.

R*en.* Celui qui est cause de son malheur, doit s'en prendre à soi-même.

*D.Trit.* Ils ont raison,
Jai été la cause de mes maux;
Mais je vais aller me pendre.

*Lesb.* Le pauvre homme est resté sans biens,
Il braira comme un âne

## SCENA VI. e ultima.

D. TRITEMIO *e* LISETTA, *indi* LESBINA *e* RINALDO.

*D.Trit.* Diamine! che mi dici?
Di Lesbina il Marito
Rinaldo già sarà?
*Lis.* Si certamente.
Con fare à voi la burla
Di chiudervi la dentro,
Si son sposati insieme.
Eccoli tutti due.
*D.Trit.* Ah scellerati .... *parte.*
*Lesb.* Lo strepitar non giova; il fatto, è fatto.
*Rin.* Il nostro Matrimonio è gia contratto.
*D.Trit.* Ma il Matrimonio al certo ....
*Lesb.* Non vò ascoltarti più. Or prova indegno,
Qual d'una Donna sia il disimpegno.
*D.Trit.* L'asinità fù mia, io lo Confesso.
*Rin.* Chi è causa del suo mal pianga se stesso.

*D.Trit.* Del mio male, anno ragione,
Io son stato la cagione;
Ma il capestro cerco già.
*Lesb.* Senza roba il meschinello
Restò come un asinello,
E' all' oscuro raglierà.

La nuit & le jour.

*Ren.* Ce vieux Ribaud dans ſon lit
Sans femme & froid comme le marbre,
Croaſſera comme un Corbeau.

*D.Trit.* Par la frayeur que j'ai dans le cœur,
Je ſuis reſté comme une pierre
A moitié chemin.

*Lesb.* Eh bien! vous en allez-vous?

*D.Trit.* Oui, tout-à-l'heure.

*Ren.* Que faites vous là? Allons partez donc.

*Lesb.* Mais en vous-même que penſez-vous?

*D.Trit.* Je penſe que... mais vous... que fais-je...

*Lesb. & Ren.* Sortez vîte, je le prétens.
Par ce double ſujet de douleur
Je ſaurai te faire créver.

*D.Trit.* Ne me chagrinez pas davantage.

*Ren.* Si tu ne ſors pas dans l'inſtant
Tu ſentiras les effets de mon couroux.

*D.Trit.* Monſieur, je vous ſervirai.

*Lesb.* Mon cher époux, mon bien-aimé.

*Ren.* Nos peines ſont maintenant finies.

*D.Trit.* Faut-il que je voie encore cela?
Non, on ne peut ſouffrir davantage.

*Lesb. & Ren.* On ne peut avoir un plus grand plaiſir.

*D. Trit.* Sans bien & ſans femme!
Quel chagrin, quelle affreuſe diſgrace!
Que ferai-je? je vais m'égorger,
Je vais me jetter dans la mer.

*Lesb. & Ren.* Dépêchez vous donc.

*D. Trit.* Ah finiſſez par charité.

*Lesb. & Ren.* Ah quel plaiſir en vérité.

F I N.

*Rin.* Senza Moglie dentro al letto,
Freddo, freddo il cupidetto
Qual cornacchia gracchierà.
*D. Trit.* Per timore ch' hò nel cuore
Sventurato ſon reſtato
Come un ſaſſo, in mezzo quà.
*Lesb.* Orsù parti?
*D. Trit.* Adeſſo vado.
*Rin.* Ma che fate? ola non più.
*Lesb.* Ma fra te che penſi tù?
*D. Trit.* Penſo che .... ma lei ... che sò ....
*Lesb.* *Rin.* a 2. Parti preſto coſi voglio.
Che per doppio tuo cordoglio
Quà ſaprò farti crepar.
*D. Trit.* Non mi ſtate più à ſeccar.
*Rin.* Se non parti in queſto iſtante
Contro tè mi ſdegnerò.
*D. Trit.* Signorſi la ſervirò.
*Lesb.* Caro ſpoſo, amato bene.
*Rin.* Son finite ormai lepene.
*D. Trit.* Queſto ancor veder conviene;
Più ſoffrire non ſi può.
*Lesb.* *Rin.* a 2. Più piacer dar non ſi può.
*D. Trit.* Senza roba, e ſenza ſpoſa,
Oh! che rabbia, o brutta coſa!
Che faro! mi vò ammazar,
Butterommi dentro al mar.
*Lesb.* *Rin.* a 2. Parti preſto.
*D. Trit.* Deh! finite in carita.
*Lesb.* *Ren.* a 2. Oh che guſto in verità.

*F I N E.*